

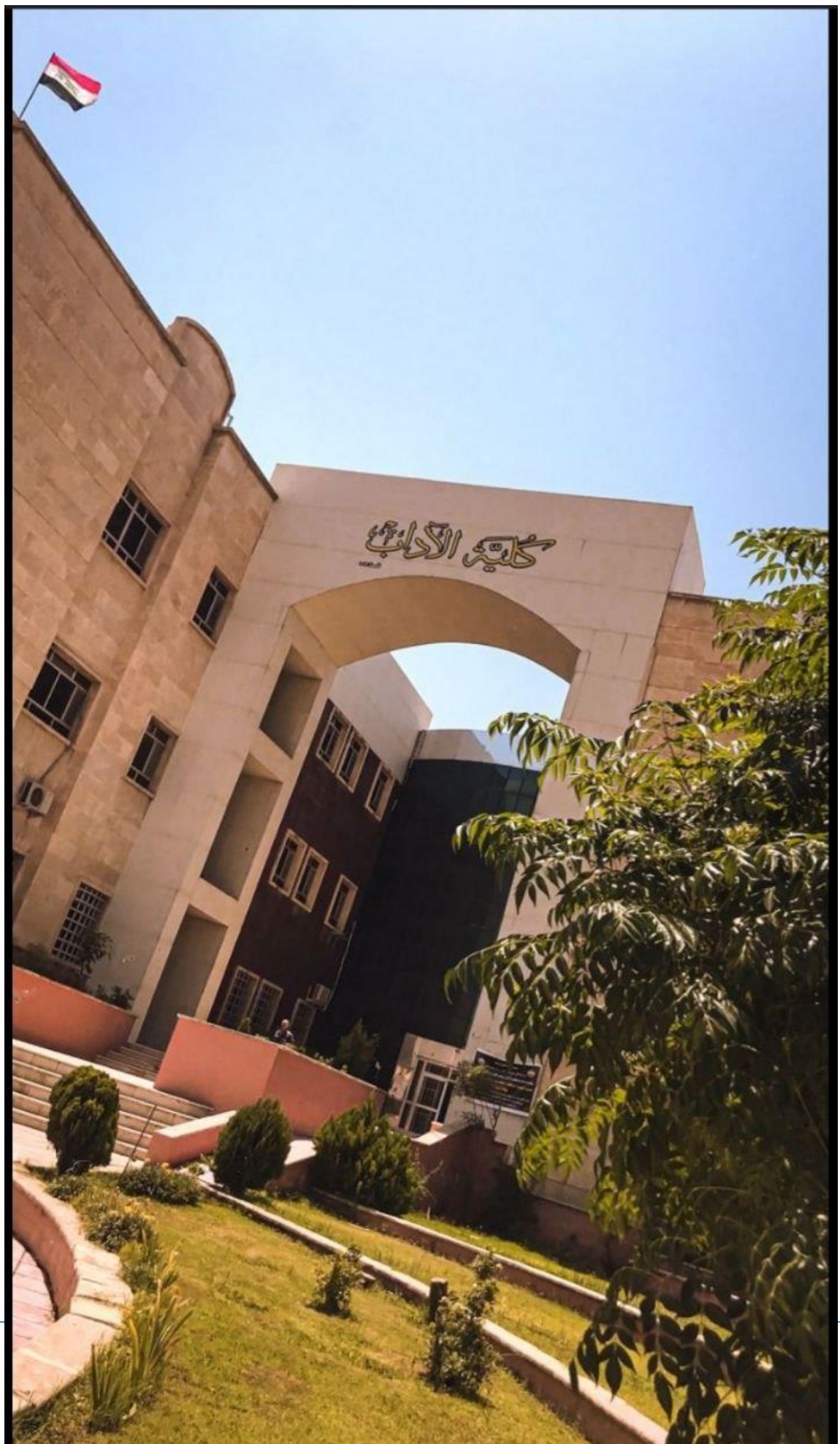


تقرير التقييم الذاتي (كلية الآداب/ قسم الترجمة ) اعتمادا على معايير  
(الاعتماد البرامجي هيئة تقويم التعليم والتدريب)  
(Education \*Training Evaluation Commission)

رابط الكلية:

<https://www.uomosul.edu.iq/ar/arts>

رابط القسم:



رقم الصفحة	الموضوع	ت
2	منهجية أعداد التقرير:	1
3	آلية اشراك الوحدات الأكاديمية والإدارية والطلبة في تنفيذ الدراسة:	2
3	ادوات جمع المعلومات لأعداد التقرير:	3
9-4	<u>البيانات الوصفية عن القسم العلمي</u>	4
14-10	برنامج الوصف الأكاديمي	5
23-16	معايير البرنامج الأكاديمي	6
23-16	تحليل SWOT للمعايير	7
27-23	نقاط الضعف نقاط القوة في المعايير	8
30-27	خطة التحسين	9

اعتمدت منهجية إعداد تقرير التقييم الذاتي لقسم/الترجمة على معايير الاعتماد البرامجي الاعتماد البرامجي هيئة تقويم التعليم والتدريب Education \*Training Evaluation Commission وعلى العمل التشاركي لمسؤولي الجودة في القسم وبالتنسيق المباشر مع قسم ضمان الجودة في كلية الآداب ، إذ تم البدء بعمل ورشات الكترونية لتوضيح كيفية العمل بالمعايير مع مناقشة سبل وآليات العمل والبدء بكتابة التقرير الذاتي للقسم، ليكون اللبنة الأساسية التي سينبثق منها التقرير النهائي للتقييم الذاتي.

الجهات التوجيهية لإعداد التقرير برئاسة ( رئيس قسم الترجمة الاستاذ الدكتور عبد الرحمن احمد عبد الرحمن)، وعضوية أ.م.د. الاء احمد حسن عضو لجنة تقييم الاداء في قسم الترجمة (المرفق رقم 1) اما الجهات الداعمة لكتابة التقرير الذاتي فقد كانت على التوالي كل من قسم ضمان الجودة في رئاسة جامعة الموصل بإشراف أ.م.د. مازن سامي حسن.

### آلية اشراك الوحدات الأكاديمية والإدارية والطلبة في تنفيذ الدراسة:

بعد أن تبين القسم النموذج الشامل في الإعداد لدراسة التقييم الذاتي، قامت بتحديد البنية التنظيمية للجنة المشرفة على دراسة التقييم الذاتي، وفرق العمل بما يتلاءم مع نظام إدارة الجودة المطبق فيها، بحيث حددت القسم البنية التنظيمية على النحو الآتي:

- ✓ اعتبار مشرفا على دراسة التقييم الذاتي.
  - ✓ تشكيل لجنة متابعة مصغرة في القسم ، لمساعدة فريق العمل ، ومتابعة مجموعاته المنفذة للدراسة والتنسيق فيما بينها.
  - ✓ تم تشكيل مجموعات فرعية فرعية، تتولى كل مجموعة دراسة وتقييم المعايير في القسم
  - ✓ تم تحديد خطة عمل لمجموعات العمل، ضمن معايير الأداء التي يجب اعتمادها في تقييم مدى تحقق كل معيار من المعايير.
  - ✓ عقد مجموعة من ورش العمل حضرها أعضاء الفرق، وأشرف القسم، لشرح آليات عمل المجموعات، وطرق تحليل البيانات والمعطيات المتوفرة، ومنهجية إصدار الأحكام التقييمية، وصياغة الاستنتاجات، وكيفية إعداد التقرير النهائي.
- ادوات جمع المعلومات لأعداد التقرير:
- استخدمت الأدوات الآتية في إعداد التقرير:
- ✓ رؤية ورسالة واهداف.

- ✓ دليل معايير (هيئة تقويم التعليم والتدريب Education \* Training Evaluation Commission).
- ✓ كتاب القوانين والأنظمة والتعليمات الخاصة بوزارة التعليم العالي.
- ✓ الخطط السنوية والتنفيذية، والقرارات، والسجلات، والاجراءات، والنماذج.
- ✓ الاستبيانات، والمقابلات الشخصية، ومحاضر الاجتماعات، والتقارير الدورية، والتقارير الفصلية، والتقارير السنوية.
- ✓ الدراسات والأبحاث، والمشاريع التطويرية المنجزة.

### البيانات الوصفية عن القسم العلمي:

اسم وعنوان الكلية: والقسم		
اسم الكلية	العنوان	ايميل الاتصال
الآداب/ قسم الترجمة	جامعة الموصل	<a href="https://www.uomosul.edu.iq/ar/arts">https://www.uomosul.edu.iq/ar/arts</a>

### هيكلية القسم:

### الهيكل الاداري لقسم الترجمة:

يتكون قسم الترجمة من رئيس القسم وتدرسيين وتدرسيات، يضم القسم الدراسة الصباحية والمسائية، قسم الترجمة يبدأ الدراسة التخصص من المرحلة الأولى ويضم مواد تخصص ومواد عامة التي هي من متطلبات الكلية ومتطلبات الجامعة، يتخرج الطالب من القسم حاملين معهم شهادة البكالوريوس في الآداب/الترجمة اللغة الانكليزية واللغة العربية، كما يضم القسم ايضا الدراسات العليا دراسة الماجستير في تخصص الترجمة، تحتوي بناية القسم على غرفة رئيس القسم عشر غرف للتدرسيين والتدرسيات، فضلا عن سبع غرف دراسية تعد صفوفًا للمراحل الدراسية، كما يضم قسم الترجمة، مختبر للصوت. وغرفة للموظفين الإداريين وغرف للجان الامتحانية.

### نبذة عن قسم الترجمة:

أسم ولقب رئيس القسم: أ.د. عبد الرحمن احمد عبد الرحمن

قسم الترجمة من الاقسام العريقة في كلية الآداب، ويعد من اوائل الاقسام التي انشأت فيها، ويعود تأسيسه الى عام 1987 يقضي الطلبة فيه اربع سنوات لنيل شهادة البكالوريوس في الترجمة. بدأت الدراسة في الماجستير عام 1993-1994 والدكتوراه في العام 2001-2002..

- مخرجات قسم الترجمة في البكالوريوس قائمة على تخريج طلبة مؤهلين أن يخوضوا تجربة الترجمة في دوائر الدولة، فضلاً عن تأهيلهم للتدريس في قطاعات الدولة التعليمية المختلفة، أو العمل في مجال المنظمات المحلية والعالمية، إكساب الطالب المعارف المتعلقة بعلم الترجمة، دراسة وفهم علم الترجمة، اكتساب المهارات لعرض الأفكار والعمل ضمن فريق واحد وذلك من خلال مشاريع التخرج، اكتساب الأسس التعليمية السليمة للتفاعل مع التطورات المستقبلية في هذا المجال الحيوي، تأهيل الطلبة للدراسات العليا في مجال الترجمة إعداد الطلبة لسوق العمل وتنمية قدراتهم على التفاعل والتواصل مع الآخرين من خلال المشاركة الفعالة في مجال التدريب الميداني.

الشهادة والتخصص العام والدقيق لكل تدريسي:

ت	الاسم الرباعي واللقب	اللقب العلمي	الشهادة	التخصص العام والدقيق
1.	عبدالرحمن احمد عبدالرحمن احمد القزاز	استاذ	دكتوراه	ترجمة
2.	لقمان عبد الكريم ناصر خضير السنجري	استاذ	دكتوراه	ترجمة
3.	هاله خالد نجم العكيدي	استاذ	دكتوراه	النحو الانكليزي
4.	سالم يحيى فتحي صالح النعيمي	استاذ	دكتوراه	ترجمة
5.	غادة بكر مرعي أوحيد العبيدي	استاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
6.	نجاة عبدالرحمن حسن عبدالرحمن الطائي	استاذ مساعد	دكتوراه	ترجمة
7.	الاء احمد حسن حسان	استاذ مساعد	دكتوراه	لغة عربية
8.	عصام طاهر محمد صالح العبيدي	استاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
9.	ليث نوفل محمد حسن	استاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
10.	محمد طاهر صطام عبدالعزيز	استاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
11.	اسامة حميد ابراهيم سلطان العجيلي	استاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
12.	محمد ابراهيم حمود عاشق	مدرس	دكتوراه	ترجمة
13.	عذبة عدنان احمد عزت قاسم	مدرس	دكتوراه	ترجمة
14.	انفال قبيس سعيد عبد الفتاح الفهادي	مدرس	دكتوراه	ترجمة
15.	فوز قيدار محمد صالح يحيى حسين العباس	مدرس	دكتوراه	ترجمة
16.	نور هشام قاسم خليل العطار	مدرس	ماجستير	ترجمة

17.	ماهر عبدالجواد سعيد سليم	مدرس	ماجستير	ترجمة
18.	ثامر عبدالجبار نصيف جاسم	مدرس	دكتوراه	لغة عربية
19.	قصي بشير ابراهيم	مدرس	ماجستير	ترجمة
20.	أسامة مصباح محمود داود	مدرس	ماجستير	ترجمة
21.	احمد محمد عبيد ضمرة	مدرس	ماجستير	ترجمة
22.	جمان عدنان حسن عبدالرحمن حسين العباس	مدرس	ماجستير	ترجمة
23.	سماح محمود ناصر حسين الرملي	مدرس	دكتوراه	ترجمة
24.	صبا جاسم محمد حسن	مدرس	ماجستير	ترجمة
25.	احمد فيصل يونس وهب	مدرس	ماجستير	ترجمة
26.	علي حمادة مكلد جاسم الجبوري	أستاذ مساعد	ماجستير	ادب حديث
27.	ماهر سامي حسن علي الذنون	مدرس	دكتوراه	ترجمة
28.	صفوان ادريس ذنون احمد حيدر ان	مدرس	ماجستير	ترجمة
29.	اوس عادل عبدالوهاب احمد النعيمي	مدرس	ماجستير	ترجمة
30.	انوار عبدالوهاب جاسم محمد الجنابي	أستاذ مساعد	ماجستير	ترجمة
31.	سنابل ازهر سليمان صالح	مدرس	ماجستير	علم لغة
32.	ضحى غانم محمد حسين المولى	مدرس	ماجستير	ترجمة
33.	علي يوسف محمود حمادي البارودي	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
34.	محمد طه ياسين حمش النعيمي	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
35.	محمود أحمد محمود عبد الرازق	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
36.	عمار أحمد محمود عبد الرازق الحريشي	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
37.	زينب فهمي احمد محمد الخياط	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
38.	محمد فائق علي صالح العزاوي	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
39.	ماهر حسين علي ساداني	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
40.	فارتين حنا شابا بهنام ال حنوق	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة
41.	محمد وليد أسعد محمد السعدي	مدرس مساعد	ماجستير	ادب انكليزي
42.	صفاء علي حسين احمد الطائي	مدرس مساعد	ماجستير	ترجمة

ترجمة	ماجستير	مدرس مساعد	صفوان حميد صافي	43.



## اللجان المشكلة في قسم الترجمة

اللجنة الامتحانية	اللجنة العلمية	لجنة الدراسات العليا	لجنة البحوث
1- لقمان عبدالكريم (رئيساً) 2- قصي بشير 3- أوس عادل 4- نور هشام 5- أحمد عبيد 6- ماهر حسين 7- عمار احمد 8- احمد فيصل 9- صفوان حميد	1- عبدالرحمن احمد (رئيساً) 2- لقمان عبدالكريم 3- سالم يحيى 4- هالة خالد 5- ياسر يونس 6- غادة بكر	1- عبدالرحمن احمد (رئيساً) 2- هالة خالد 3- محمد نهاد 4- ليث نوفل 5- انفال قبيس 6- ماهر سامي 7- الاء احمد 8- نجاة عبدالرحمن	1- نجاة عبدالرحمن (رئيساً) 2- عذبه عدنان 3- محمد طه 4- علي يوسف 5- ثامر عبدالجبار 6- عمار احمد 7- احمد فيصل
لجنة متابعة الدروس الالكترونية	لجنة التدقيق	لجنة تقييم الأداء	لجنة الارشاد (الصباحي)
1- عبدالرحمن احمد (رئيساً) 2- لقمان عبدالكريم 3- هالة خالد 4- سالم يحيى 5- أوس عادل 6- قصي بشير	1- سالم يحيى (رئيساً) 2- غادة بكر 3- زينب فهمي 4- صفوان ادريس 5- ليث نوفل 6- انوار عبدالوهاب 7- صفاء علي	1- زينب فهمي (عضو الأرتباط) 2- الاء احمد 3- ياسر يونس 4- صفوان ادريس	1- عذبه عدنان (رئيساً) 2- فوز قيدير 3- انفال قبيس 4- أنوار عبدالوهاب 5- محمد فائق 6- سنابل ازهر <b>(لجنة ارشاد الدراسة المسائية)</b> 7- احمد عبيد 8- محمد ابراهيم 9- علي حماده 10- ضحى غانم 11- عمار احمد 12- محمد وليد
لجنة استقبال الطلبة	لجنة النشاطات الاجتماعية	لجنة مجلس القسم	
1- نور هشام 2- سماح محمود 3- علي يوسف 4- سماح محمود 5- سنابل أزهر 6- أسامة مصباح 7- جمان عدنان 8- فارتين حنا <b>(لجنة الدراسة المسائية)</b> 9- ثامر عبدالجبار 10- علي حماده 11- ضحى غانم 12- محمد طه	1- محمد ابراهيم (رئيساً) 2- فوز قيدير 3- ماهر حسين 4- صفاء علي 5- محمد فائق 6- صفوان حميد 7- سماح محمود 8- أسامة مصباح 9- فارتين حنا 10- جمان عدنان	1. عبدالرحمن احمد (رئيساً) 2. لقمان عبدالكريم 3. غادة بكر 4. ياسر يونس 5. قصي بشير 6. أوس عادل 7. علي حمادة 8. ضحى غانم 9. علي يوسف 10. محمد طه	

## اللجان المشكلة في قسم الترجمة

اللجنة العلمية	اللجنة الامتحانية
1- أ.د عبدالرحمن احمد عبدالرحمن (رئيساً) 2- أ.د لقمان عبدالكريم ناصر 3- أ.د سالم يحيى فتحي 4- أ.د هالة خالد نجم 5- أ.م.د ياسر يونس احمد 6- أ. م غادة بكر مرعي	1- أ.د لقمان عبدالكريم ناصر (رئيساً) 2- م. قصي بشير ابراهيم 3- م.د أوس عادل عبدالوهاب 4- م.م.د نور هشام قاسم 5- م. أحمد محمد عبيد 6- م. م ماهر حسين علي 7- م. م عمار احمد محمود 8- م. احمد فيصل يونس 9- م. م صفوان حميد صافي
لجنة التدقيق	لجنة الدراسات العليا
1- أ.د سالم يحيى خلف (رئيساً) 2- أ. م غادة بكر مرعي 3- م.م زينب فهمي احمد 4- م. صفوان ادريس 5- أ. م ليث نوفل محمد 6- م. انوار عبدالوهاب جاسم 7- م. م صفاء علي حسين	1- أ.د عبدالرحمن احمد عبدالرحمن (رئيساً) 2- أ.د هالة خالد نجم 3- أ. م.د محمد نهاد 4- أ. م ليث نوفل محمد حسن 5- م.د انفال قبيس سعيد 6- م.د ماهر سامي حسن علي 7- أ.م.د الاء احمد حسن 8- أ.م.د نجاة عبدالرحمن حسن
	لجنة الارشاد (الصباحي)
	1- م.د عذبة عدنان احمد (رئيساً) 2- م.د فوز قيثار محمد 3- م.د انفال قبيس سعيد 4- م. أنوار عبدالوهاب جاسم 5- م. م محمد فائق علي 6- م. سنابل ازهر سليمان (لجنة ارشاد الدراسة المسائية) 7- م. احمد محمد عبيد 8- م.د محمد ابراهيم 9- م. علي حماده مكلد 10- م. ضحى غانم محمد 11- م. م عمار احمد محمود 12- م. م محمد وليد اسعد

هيكلية القسم: العدد الإجمالي لطلاب المراحل الدراسية صباحي ومساوي في قسم الترجمة للعام الدراسي

2021-2020:

عدد التدريسين: 43 تدريسي

عدد الطلبة: لأربع مراحل: الدراسة الصباحية والمسائية:

الدراسة الصباحية:

المرحلة الاولى	المرحلة الثانية	المرحلة الثالثة	المرحلة الرابعة	العدد الكلي
55	69	84	74	282

الدراسة المسائية:

المرحلة الاولى	المرحلة الثانية	المرحلة الثالثة	المرحلة الرابعة	العدد الكلي
36	55	23	32	146

### الدراسات العليا من حيث:

الكادر التدريسي: خبرة الكوادر في مجال التدريس والبحث العلمي يمتلك الكادر التدريسي في قسم الترجمة خبرة علمية وعملية في تدريس وتخرج طلبة الدراسات العليا وايضا البحث العلمي. حيث يعد الكادر التدريسي للقسم مزيجا متناعا من خبرات متنوعة.

الاختصاصات المختلفة: يوجد العديد من الاختصاصات في قسم الترجمة منها علم اللغة الانكليزي ، الترجمة ، اللغة العربية، الرواية.

الاعتماد على المصادر العلمية الحديثة والمتطورة والاعتماد على الكتب المنهجية والكتب الالكترونية المتوفرة في القسم ومواقع الانترنت في تطوير اسلوب التدريس والتقنيات الحديثة للبحث العلمي .

طلبة الدراسات العليا - معدل المنافسة للقبول :

الماجستير: ٦٥% الدكتوراه: ٧5%

عدد المقبولين في الدراسات العليا للعام 2021-2022

الماجستير: 14

الدكتوراه: 13

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الإشراف والتقويم العلمي  
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي

# استمارة وصف البرنامج الأكاديمي للكليات والمعاهد للعام الدراسي 2020-2021

الجامعة : الموصل

الكلية /المعهد : الآداب

القسم العلمي : الترجمة

تاريخ ملء الملف : 2021/12/14

التوقيع :

اسم رئيس القسم :أ.د. عبد الرحمن احمد  
عبد الرحمن

التاريخ :

التوقيع :

اسم المعاون العلمي :أ.د حارث حازم  
ايوب

التاريخ :

دقق الملف من قبل:

شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

اسم مدير شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي: م.د. ماهر سامي حسن

التاريخ 14 / 12 / 2021

التوقيع

مصادقة السيد العميد

وصف البرنامج الأكاديمي

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا ايجازاً مقتضياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأ عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة . ويصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

1. اسم الكلية	كلية الآداب
2. القسم العلمي / المركز	الترجمة
3. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني	
4. اسم الشهادة النهائية	بكالوريوس
5. النظام الدراسي : سنوي /مقررات/اخرى	سنوي / مقررات
6. برنامج الاعتماد المعتمد	الاعتماد البرامجي هيئة تقويم التعليم والتدريب <b>Education *Training Evaluation Commission</b>
7. المؤثرات الخارجية الأخرى	
8. تاريخ إعداد الوصف	2020/12/14

9. أهداف البرنامج الأكاديمي
تخريج طلبة يتقنون اللغة الانكليزية
تخريج طلبة يتقنون الترجمة الفورية
يستطيع الخريج العمل في مجالات مختلفة

10. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ-الاهداف المعرفية . أ1- فهم النصوص المكتوبة أ2-تعلم المفردات أ3- تعلم انواع التراجم أ4-اتقان اللغة العربية أ5- أ6-
ب-الاهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج : ب 1 – تشجيع وبناء التفكير النقدي والتحليلي للطلبة ب 2 - ب 3 -
طرائق التعليم والتعلم

نقاشات صفية-مناظرات- تقديم واختبارات قصيرة التعليم الالكتروني-
طرائق التقييم
امتحانات – واجبات صفية
ج-الاهداف الوجدانية والقيمية : ج1- تعليم الطلبة كيفية كتابة قطعة مؤثرة ج2-مهارات النطق ج3-معرفة قواعد اللغتين العربية والانكليزية ج4-
طرائق التعليم والتعلم
نقاشات صفية – مناظرات- تقديم
طرائق التقييم
امتحانات ، واجبات صفية

د -المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي). د1- المهارات الشفوية د2- المهارات السمعية د3- د4-
طرائق التعليم والتعلم
نقاشات صفية – مناظرات- تقديم
طرائق التقييم

امتحانات ، واجبات صفية

11. التخطيط للتطور الشخصي

12. معيار القبول (وضع الأنظمة المتعلقة بالالتحاق بالكلية أو المعهد)

قبول مركزي

13. أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

جدول الدروس لطلبة الدراسات الأولية الصباحي والمسائي: للعام 2020-2021



Second Year								
Day	9:00 AM		10:00 AM		11:00 AM		12:00 AM	
	A	B	A	B	A	B	A	B
Sun	Trans into E (Dr. Samah) 5	Grammar (Dr. Noor) 3	Arabic Language (Dr. Alaa) 5	Grammar 3	Grammar 3	Arabic Language 6	Grammar 3	Trans into E 5
Mon	Conversation (Mr. Ali Y.) Lab.	French Language 6	French Language 6	Conversation Lab	Trans into Arabic (Dr. Anfal) 5	Sight Trans (Mr. Mahir) 6	Sight Translation 6	Trans into Arabic 5
Tue	Trans into E 5	Novel (Mr. M. Waleed) 6	Novel 5	Trans into E 6	Sight Translation (Lab)	Trans into Arabic 5	Trans into Arabic 3	Sight Translation (Lab)
Wed	Grammar 3	French Language 6	French Language 6	Trans into E 5	Trans into E 6	Sight Translation 2	Sight Translation 2	Grammar 3
Thu	Arabic Language 5	Conversation 6	Conversation 6	Arabic Language 5	Trans into Arabic 5	Novel 6	Novel 5	Trans into Arabic 6
Third Year								
Day	9:00 AM		10:00 AM		11:00 AM		12:00 AM	
	A	B	A	B	A	B	A	B
Sun	Admin Trans (Ms. Farheen) 2	Linguistics (Dr. Yasser) Lab	Consecutive Trans (Dr. Fawzi) 1	Admin Trans 2	Contrastive Gr. (Dr. Najat) 5	Consecutive Trans 1	Linguistics Lab	Contrastive Gr. 2
Mon	Consecutive Gr. 3	Scientific Trans (Mr. Safwan) 5	Scientific Trans 3	Contrastive Gr. 5	Admin Trans 3	Linguistics 2	Linguistics 2	Admin Trans 3
Tue	Consecutive Trans 2	Novel (Mr. Ali H.) Lab.	Consecutive Trans 2	Scientific Trans 1	Novel 3	Consecutive Trans 1	Scientific Trans 2	Consecutive Trans 1
Wed	Linguistics 5	M. of Research (Ms. Juman) 2	Methods of Research 3	Admin Trans 2	Admin Trans 3	Linguistics 5	Novel 5	Novel 6
Thu	Contrastive Gr. 3	Methods of Research 2	Scientific Trans 3	Contrastive Gr. 4	Methods of Research 3	Novel Lab.	Novel 3	Scientific Trans 4
Fourth Year								
Day	9:00 AM		10:00 AM		11:00 AM		12:00 AM	
	A	B	A	B	A	B	A	B
Sun	Theories of Trans. (Dr. Athba) 1	Literary Trans (Mr. Mahmood) 6	Legal Trans (Mr. Usama H) 4	Semantics 6	Semantics (Dr. M. Nihad) Lab	Legal Trans 2	Literary Translation 1	Theories of Translation 6
Mon	Cultures Trans (Dr. Fawzi) 1	Theories of Translation 2	Theories of Translation 1	Cultures Trans 2	Semantics 1	Simultaneous Trans (Mr. Ali Y.) (Lab)	Simultaneous Trans Lab	Semantics 1
Tue	Semantics 1	Legal Trans 3	Legal Trans 3	Legal Trans 3	Legal Trans 6	Semantics 2	Legal Trans 6	Semantics 1
Wed	Simultaneous Trans Lab	Cultures Trans 1	Simultaneous Trans (Lab)	Cultures Trans 1	Cultures Trans 1	Simultaneous Trans (Lab)	Cultures Trans 1	Simultaneous Trans (Lab)
Thu	Literary Translation 1	Literary Translation 1	Literary Translation 1	Theories of Translation 2	Theories of Translation 2	Literary Translation 1	Literary Translation 1	Literary Translation 1

Department of Translation				
First Year				
Day	9:00 AM	10:00 AM	11:00 AM	12:00 AM
	A	A	A	A
Sun	Grammar (Ms. Zainab) 4	Pronunciation Lab. (Miss. Anwar)	Translation into Arabic (Ms. Juman) 4	Arabic Language (Dr. Ala'a) 4
Mon	Literature (Dr. Noor) 4	Grammar 4	Comprehension (Mr. Usama M.) 4	Composition 4 (Ms. Safaa) 4
Tue	Translation into E 4	Translation into Arabic.	Pronunciation 4	Democracy (Mr. Younis) 4
Wed	Comprehension 4	Arabic Language 4	Literature 4	Trans into E M. Safwan
Thu	Composition 4	Computer Lab.	Grammar 4	Computer Lab.

الحصول على شهادة الاعتماد الأكاديمي :لم يحصل القسم الى الان على شهادة اعتماد أكاديمي.

على الرغم من الأعداد الكبيرة من الطلبة الذين يتخرجون كل عام، لا توجد اليه حقيقة في القسم لمتابعة الخريجين سواء على صعيد خريجي الدراسات الأولية والعليا. وان الآلية المتبعة هي بسيطة وتتم من خلال تواصل التدريسيين او لجان الارشاد مع الطلبة. لذلك هناك حاجة الى تبني منصة لمتابعة الخريجين.

### معايير الاعتماد البرامجي للقسم:

هدفت الدراسة لتقييم الوضع الحالي للقسم، ومدى تحقيق المعايير لضمان الجودة، علما أن القسم، ومنذ البداية قام بالاطلاع على تجارب الاقسام في الجامعات الإقليمية والمحلية وتوصلت إلى الحقيقة الآتية:

قسم الترجمة في جامعة الموصل بحاجة إلى دعم نظام إدارة جودة ليضمن استمرارية التطور وتحسين الأداء، وهذا بدوره يتطلب تطوير وتحديث في طريقة الإدارة وآليات عملها، بما ينسجم مع المعايير العالمية لجودة التعليم العالي ويحقق الالتزام بالمعايير التي حددتها وزارة التعليم العالي والبحث العلمي/ جهاز الاشراف والتقييم العلمي/ دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي باعتماد المعايير البرمجية.

يعد التقييم الذاتي لقسم الترجمة كلية الآداب في القسم فحصا مستفيضا لمجمل وظائف الأنشطة مع الاخذ بعين الاعتبار رسالة واهداف القسم وكذلك معايير ضمان الجودة ومعايير الاعتماد البرمجي لقسم الترجمة هو(الاعتماد البرمجي هيئة تقويم التعليم والتدريب السعودي) Education \* Training Evaluation Commission حيث تقع مسؤولية اجراء الدراسة الذاتية على القائمين في القسم بمساعدة واشراف شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي في الكلية، بحيث يلتزم الجميع بأجراء تقييم ذاتي موضوعي وعلمي في القسم في ضوء رسالتها حيث يكون التقييم وسيلة فعالة لمعرفة نقاط القوة والضعف وخطط التحسين، كما ينبغي ان تدعم نتائج التقييم بالأدلة والمستملكات المطلوبة ويتم انجاز ذلك عن طريق لجنة الجودة في قسم الترجمة.

جدول يبين نسب معايير التقييم الذاتي لقسم الترجمة وفقا لمعايير اعتماد برنامج الاعتماد

البرامجي هيئة تقويم التعليم والتدريب

Education \* Training Evaluation Commission على وفق تحليل & swot

رقم المعيار	اسم المعيار	الدرجة الكلية للمعيار						درجة التقييم
		0	1	2	3	4	5	
المعيار الاول	<b>رؤية ورسالة واهداف القسم:</b>							
1	الرسالة والاهداف لدى البرنامج رسالة واضحة ومناسبة ومتسقة مع رسالة الكلية القسم، وتدعم تطبيقها، وتكون موجهة للتخطيط وصنع القرار، ويرتبط بها اهداف البرنامج وخطته، وتراجع بصورة دورية.						*	5
2	يوجد لدى البرنامج رسالة واضحة ومعتمدة ومعلنة متسقة مع رسالة القسم، وتتوافق مع احتياجات المجتمع.						*	5
3	ترتبط اهداف البرنامج برسائله وتتسق مع اهداف القسم، وتتميز بالوضوح والواقعية وقابلية القياس.						*	3
4	يتابع القائمون على البرنامج مدى تحقق اهدافه من خلال مؤشرات أداء محددة، وتتخذ الإجراءات اللازمة للتحسين.						*	3
5	تراجع رسالة البرنامج وأهدافه بصورة دورية وبمشاركة المستفيدين، ويتم تطويرها بناءً على ذلك.						*	3
	<b>الدرجة الكلية</b>							4
المعيار الثاني	<b>ادارة البرنامج وضمن جودته</b>							
العنصر الاول:	<b>إدارة البرنامج</b>							
1	يدار البرنامج من قبل مجالس متخصصة (مجلس الكلية، مجلس القسم) ذات مهام وصلاحيات محددة.						*	5
2	يتوفر في قيادة البرنامج الخبرة الأكاديمية والإدارية المناسبة لتحقيق رسالته وأهدافه.						*	5
3	يتوفر لدى البرنامج العدد الكافي من الكوادر المؤهلة للقيام بالمهام الإدارية والمهنية والفنية، ولم مهام وصلاحيات محددة.*						*	5
4	تعمل إدارة البرنامج على توفير مناخ تنظيمي وبيئة أكاديمية داعمة.						*	5
5	يوجد آليات مناسبة للتكامل والمشاركة الفعالة بين الفروع المختلفة للبرنامج الواحد.						*	2

5	*					يلتزم البرنامج بتطبيق الضوابط المؤسسية للمشاركة التعليمية والبحثية (إن وجدت) بما يضمن جودة جميع جوانب البرنامج، بما في ذلك المقررات الدراسية والمواد التعليمية والتدريس ومعايير تحصيل الطلاب والخدمات المقدمة.	6
1				*		يُقيم البرنامج فاعلية الشراكات التعليمية والبحثية بشكل منتظم، ويتخذ القرارات المناسبة حيال ذلك.	7
1				*		تتابع إدارة البرنامج التزامه بتنفيذ دوره في خطة الشراكة المجتمعية للقسم في ضوء مؤشرات محددة.	8
1				*		يتوفر قدر كافٍ من المرونة والصلاحيات تسمح للقائمين على البرنامج بإحداث التطوير والتغيير اللازم؛ استجابة للمستجدات ولنتائج عمليات التقويم الدوري للبرنامج ومقرراته الدراسية.	9
3			*			تطبق إدارة البرنامج آليات تضمن النزاهة والعدالة والمساواة في جميع ممارساتها الأكاديمية والإدارية، وبين شطري الطلاب والطالبات والفروع (إن وجدت).	10
3			*			يشكل البرنامج لجنة استشارية تضمن أعضاء من المهنيين والخبراء في تخصص البرنامج، للمساهمة في تقييمه وتطويره وتحسين أدائه.*	11
3			*			تلتزم إدارة البرنامج بتنمية وتطوير المهارات والقدرات المهنية للكوادر الفنية والإدارية المساندة لمواكبة التطورات الحديثة.	12
1				*		تتيح إدارة البرنامج معلومات موثوقة ومعلنة تتضمن وصف البرنامج، وأدائه وإنجازاته بما يتناسب مع احتياجات المستفيدين.	13
3			*			تشجع إدارة البرنامج المبادرات والمقترحات التطويرية.	14
5			*			يطبق البرنامج نظامًا فعالًا لتقويم أداء القيادات وهيئة التدريس والموظفين وفق معايير وآليات واضحة ومعلنة، تضمن العدالة والشفافية والمساءلة، ويستفاد من نتائج التقويم في تقديم التغذية الراجعة والتحسين والتطوير.*	15
2				*		تلتزم إدارة البرنامج بتفعيل قيم الأمانة العلمية وحقوق الملكية الفكرية وقواعد الممارسات الأخلاقية والسلوك القويم في جميع المجالات والأنشطة الأكاديمية والبحثية والإدارية والخدمية.*	16
2				*		تطبق إدارة البرنامج الأنظمة واللوائح والإجراءات المعتمدة من قبل الكلية الكلية، بما في ذلك التظلم، والشكاوي، والقضايا التأديبية.	17
3							الدرجة الكلية

							العنصر الثاني:
							<b>ضمان جودة البرنامج</b>
5	*						1 تطبق إدارة البرنامج نظامًا فاعلاً لضمان الجودة وإدارتها، يتسق مع نظام الجودة المؤسسي.
3		*					2 يشارك هيئة التدريس والموظفون والطلاب في عمليات التخطيط وضمان الجودة وصنع القرار.
5	*						3 تعتمد إدارة البرنامج مؤشرات أداء رئيسية تقيس أداء البرنامج بدقة، وتنسق لتوفير بيانات منتظمة عنها.
3		*					4 يقوم البرنامج بتحليل بيانات التقييم سنويًا (مثل: بيانات مؤشرات الأداء والمقارنة المرجعية، ومدى تقدم الطلاب، ومعدلات إتمام البرنامج، وتقييمات الطلاب للبرنامج والمقررات والخدمات، وآراء الخريجين وجهات التوظيف)، ويستفاد منها في عمليات التخطيط والتطوير واتخاذ القرارات.*
3		*					5 يُجري البرنامج تقييمًا دوريًا شاملاً (كل ثلاث/ خمس سنوات) ويعد تقارير حول المستوى العام للجودة، مع تحديد نقاط القوة والضعف، ويضع خططًا للتحسين، ويتابع تنفيذها.
5	*						6 تطبق إدارة البرنامج نظامًا فاعلاً لضمان الجودة وإدارتها، يتسق مع نظام الجودة المؤسسي.
3		*					7 يشارك هيئة التدريس والموظفون والطلاب في عمليات التخطيط وضمان الجودة وصنع القرار.
3.5							<b>الدرجة الكلية:</b>
							<b>التعليم والتعلم</b>
							<b>المعيار الثالث:</b>
							<b>العنصر الأول:</b>
							<b>خصائص الخريجين ومخرجات التعلم</b>
5	*						1 يحدد البرنامج خصائص خريجه ومخرجات التعليم المستهدفة بما يتسق مع رسالته ويتلاءم مع خصائص الخريجين على المستوى المؤسسي، ويتم اعتمادها وإعلانها، وتراجع دوريًا.
3			*				2 تتوافق خصائص الخريجين ومخرجات التعلم مع متطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومع المعايير الأكاديمية والمهنية ومتطلبات سوق العمل.*
3			*				3 يحدد البرنامج مخرجات التعلم للمسارات المختلفة (إن وجدت).
3			*				4 يطبق البرنامج آليات وأدوات مناسبة لقياس خصائص الخريجين ومخرجات التعلم

								والتحقق من استيفائها وفق مستويات أداء وخطط تقييم محددة.*	
3									الدرجة الكلية
									<b>العنصر الثاني</b>
									<b>المنهج الدراسي</b>
5		*						يلتزم البرنامج بالسياسات والمعايير والإجراءات المؤسسية في تصميم وتطوير وتعديل المنهج الدراسي.	1
3			*					يراعي المنهج الدراسي تحقيق أهداف البرنامج ومخرجاته التعليمية والتطورات العلمية والتقنية والمهنية في مجال التخصص، ويراجع بصورة دورية.*	2
2				*				تحقيق الخطة الدراسية التوازن بين المتطلبات العامة ومتطلبات التخصص، وبين الجوانب النظرية والتطبيقية، كما تراعى التتابع والتكامل بين المقررات الدراسية.*	3
2				*				يراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد متطلبات نقاط الخروج	4
2				*				يراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد المتطلبات الكافية للمسارات المختلفة طبقاً للممارسات العالمية والبرامج المناظرة.	5
2				*				يتضمن المنهج الدراسي أنشطة صفية وغير صفية متكاملة تسهم في تحقيق مخرجات التعلم.	6
5		*						ترتبط مخرجات التعلم في المقررات مع مخرجات التعلم في البرنامج (مصنوفة توزيع مخرجات تعلم البرنامج على المقررات).*	3
3			*					تتوافق استراتيجيات التعليم والتعلم، وطرق التقييم المستخدمة مع مخرجات التعلم المستهدفة على مستوى البرنامج والمقررات.	4
3			*					تتمركز استراتيجيات التعليم والتعلم حول الطالب، وتشجيع التعلم النشط.	5
3			*					تنوع استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم في البرنامج بما يتناسب مع طبيعته ومستواه، وتعزز القدرة على إجراء البحوث العلمية، وتضمن اكتساب الطلاب لمهارات التفكير العليا والتعلم الذاتي.	6
5		*						يتأكد البرنامج من تطبيق موحد للخطة الدراسية وتوصيف البرنامج والمقررات التي تقدم في أكثر من موقع (أقسام الطلاب والطالبات وفي الفروع المختلفة).*	7
4									الدرجة الكلية
									<b>العنصر الثالث:</b>
									<b>جودة التدريس وتقييم الطلبة:</b>
5		*						يتابع البرنامج التزام هيئة التدريس باستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم	1

							الواردة في توصيفات البرنامج والمقررات من خلال آليات محددة.*	
3		*					يُقدّم التدريب اللازم لهيئة التدريس على استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم المحددة في توصيف البرنامج والمقررات، والاستخدام الفعال للتقنية الحديثة والمتطورة، ويتابع استخدامهم لها.	2
3		*					يزوّد الطلاب في بداية تدريس كل مقرر بمعلومات شاملة عنه، تتضمن: مخرجات التعلم، واستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، ومواعيدها، وما يتوقع منهم خلال دراسة المقرر.	3
2			*				تقوم المقررات بشكل دوري للتحقق من فاعلية استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، وتقدم تقارير حولها.	4
2			*				يطبق البرنامج آليات لدعم وتحفيز التميز في لتدريس وتشجيع الإبداع والابتكار لدى هيئة التدريس.	5
5		*					يطبق البرنامج إجراءات واضحة ومعلنة للتحقق من جودة طرق التقييم ومصادقيتها (مثل: الموصفات، والتنوع والشمولية لمخرجات التعلم، وتوزيع الدرجات ودقة التصحيح) والتأكد من مستوى تحصيل الطلاب.	6
3			*				تستخدم إجراءات فعّالة للتحقق من أنّ الأعمال والواجبات التي يقدمها الطلاب هي من إنتاجهم.	7
2			*				تقدّم تغذية راجعة للطلاب عن أدائهم ونتائج تفويهم في وقت يمكنهم فيه من تحسين أدائهم.	8
					3		<b>الدرجة الكلية</b>	
							<b>الطلبة:</b>	<b>المعيار الرابع:</b>
5	*						يوجد لدى البرنامج معايير وشروط معتمدة ومعلنة لقبول وتسجيل الطلاب، تتناسب مع طبيعة البرنامج وتطبق بعدالة.	1
5	*						تتلاءم أعداد الطلاب المقبولين في البرنامج مع الموارد المتاحة له (مثل: الهيئة التعليمية، القاعات الدراسية، المعامل، الأجهزة).	2
5	*						يوفر البرنامج المعلومات الأساسية للطلاب، مثل: متطلبات الدراسة، الخدمات، والتكاليف المالية (إن وجدت)، بوسائل متنوعة.	3
2			*				يقدم البرنامج تهيئة شاملة للطلاب الجدد، بما يضمن فهمهم الكامل لأنواع الخدمات والإمكانيات المتاحة لهم.	4
4		*					يُعرّف البرنامج الطلاب بحقوقهم وواجباتهم وقواعد السلوك، وإجراءات النظم والشكاوي والتأديب، بوسائل متنوعة، ويطبقها بعدالة.*	5

4	*					يتوفر لطلاب البرنامج خدمات فعالة للإرشاد والتوجيه الأكاديمي والمهني والنفسي والاجتماعي، من خلال كوادر مؤهلة وكافية.*	6	
4							<b>الدرجة الكلية</b>	
							<b>هيئة التدريس</b>	<b>المعيار الخامس</b>
5	*					يطبق البرنامج سياسات وإجراءات مناسبة لاختيار أعضاء هيئة التدريس في البرنامج واستبقاء المتميزين منهم.	1	
5	*					يتوافر في البرنامج العدد الكافي من أعضاء هيئة التدريس، في جميع المواقع التي يقدم فيها (مثل: شطري الطلاب والطالبات، والفروع).*	2	
5	*					يتوفر في أعضاء هيئة التدريس الكفاءة اللازمة (مثل: المؤهلات والشهادات والرخص المهنية والخبرة اللازمة)، وفاعلية التدريس، وتطبق آليات مناسبة للتحقق منها.*	3	
5	*					يوفر البرنامج التهيئة المناسبة لهيئة التدريس الجدد والمتعاونين لضمان فهمهم لطبيعة البرنامج، وحقوقهم ومهامهم ومسؤولياتهم، وحجم العمل.	4	
5	*					تضم هيئة التدريس أو المتعاونين في البرامج المهنية بعض المهنيين من ذوي الخبرة والمهارة العالية في مجال البرنامج.	5	
5	*					تشارك هيئة التدريس بانتظام في أنشطة أكاديمية (مثل: المشاركة في المؤتمرات وحلق النقاش، والمشروعات البحثية، وتحكيم الرسائل والبحوث) بما يضمن درايتهم بأحدث التطورات في مجال تخصصاتهم، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة وإنتاجهم العلمي من محكات تقييمهم وترقياتهم.	6	
5	*					يشارك أعضاء هيئة التدريس بكفاءة في أنشطة البحث والإنتاج العلمي، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم وترقيتهم.	7	
5	*					تشارك هيئة التدريس في أنشطة الشراكة المجتمعية، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم وترقيتهم.	8	
5	*					تطبق آليات فعالة لتقويم كفاية وجودة الخدمات المقدمة لهيئة التدريس وقياس مدى رضاهم عنها.	9	
3	*		3			يقيم أداء هيئة التدريس بانتظام وفق معايير محددة ومعلنة، وتقدم التغذية الراجعة لهم، ويستفاد من النتائج في تحسين الأداء.	10	
4.8							<b>الدرجة الكلية</b>	



							مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات	المعيار السادس
3			*				يطبق البرنامج سياسات وإجراءات واضحة تضمن كفاية ومناسبة مصادر التعليم والخدمات المقدمة لدعم تعلم الطلاب.	1
3			*				يطبق البرنامج إجراءات فعّالة لإدارة المصادر والمواد المرجعية اللازمة لدعم عمليات التعليم والتعلم	2
3			*				يتوفر بالمكتبة العدد الكافي من المصادر المتنوعة التي يسهل الوصول إليها، بما يتناسب مع احتياجات البرنامج وأعداد الطلاب، وتتاح لشطري الطلاب والطالبات في أوقات كافية ومناسبة، ويتم تحديثها بصورة دورية.*	3
5	*						يتوفر للبرنامج مصادر الكترونية متخصصة (مثل: المراجع الرقمية، الوسائط المتعددة، البرمجيات)، وقواعد معلومات وأنظمة الكترونية مناسبة تتيح للمستخدمين الوصول الى المعلومات والمواد البحثية والمجلات العلمية من داخل الكلية أو خارجها.	4
5	*						يتوفر للبرنامج المعامل والمختبرات والتجهيزات الحاسوبية والتقنية والمواد الملائمة للتخصص والكافية لإجراء البحوث والدراسات العلمية وفقاً لأهدافه، وتطبق آليات مناسبة لصيانتها وتحديثها.*	5
5	*						يتوفر لهيئة التدريس والطلاب والموظفين في البرنامج التهيئة والدعم الفني المناسبين للاستخدام الفعّال لمصادر ووسائل التعلم.	6
5	*						تتوفر للبرنامج القاعات الدراسية والمرافق المناسبة لاحتياجاته.	7
5	*						تتوفر جميع متطلبات الصحة والسلامة العامة والمهنية في المرافق والتجهيزات والأنشطة التعليمية والبحثية.*	8
3			*				تُطبق معايير السلامة والحفاظ على البيئة والتخلص من النفايات الخطرة بكفاءة وفاعلية.	9
5	*						يتوفر للبرنامج العدد الكافي والمؤهل من الفنيين والمختصين في تشغيل وتهيئة المعامل والمختبرات.	10
2				*			تتوفر للبرنامج المرافق والتجهيزات والخدمات المناسبة لذوي الإعاقة من الطلاب وهيئة التدريس والموظفين.	11
5	*						يتوفر للبرنامج التقنيات والخدمات والبيئة المناسبة للمقررات التي تقدم إلكترونياً أو عن بُعد وفق المعايير الخاصة بها.	12
5	*						يعمل البرنامج على تقويم فاعلية وكفاءة مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات بأنواعها، ويستفاد من ذلك في التحسين.	13

2				*			يُطبق البرنامج سياسات وإجراءات واضحة تضمن كفاية ومناسبة مصادر التعليم والخدمات المقدمة لدعم تعلم الطلاب.	14
4							الدرجة الكلية	

مواطن الضعف والقوة:

وفق (تحليل SOWT) على برنامج :

الاعتماد البرامجي هيئة تقويم التعليم والتدريب السعودي

Education \* Training Evaluation Commission

### المعيار الأول: الرؤية والرسالة والاهداف:

تحديد مواقع القوة والضعف في البرنامج:

#### مواطن القوة:

- لدى البرنامج رسالة واضحة ومناسبة ومتسقة مع رسالة الكلية القسم، وتدعم تطبيقها، وتكون موجهة للتخطيط وصنع القرار، ويرتبط بها أهداف البرنامج وخطته، وتراجع بصورة دورية.
- يوجد لدى البرنامج رسالة واضحة ومعتمدة ومعينة متسقة مع رسالة القسم، وتتوافق مع احتياجات المجتمع ترتبط اهداف البرنامج برسالته وتتسق مع اهداف القسم، وتتميز بالوضوح والواقعية وقابلية القياس.
- يُتابع القائمون على البرنامج مدى تحقق أهدافه من خلال مؤشرات أداء محددة، وتُتخذ الإجراءات اللازمة للتحسين.
- تُراجع رسالة البرنامج وأهدافه بصورة دورية وبمشاركة المستفيدين، ويتم تطويرها بناءً على ذلك.

#### مواطن الضعف:

لا توجد مواطن ضعف في هذا المعيار

### المعيار الثاني: ضمان جودة البرنامج

#### مواطن القوة:

- يدار البرنامج من قبل مجالس متخصصة (مجلس الكلية، مجلس القسم) ذات مهام وصلاحيات محددة.
- يتوفر في قيادة البرنامج الخبرة الأكاديمية والإدارية المناسبة لتحقيق رسالته وأهدافه.
- يتوفر لدى البرنامج العدد الكافي من الكوادر المؤهلة للقيام بالمهام الإدارية والمهنية والفنية، ولم مهام وصلاحيات محددة.\*
- تعمل إدارة البرنامج على توفير مناخ تنظيمي وبيئة أكاديمية داعمة
- يلتزم البرنامج بتطبيق الضوابط المؤسسية للشراكة التعليمية والبحثية (إن وجدت) بما يضمن جودة جميع جوانب البرنامج، بما في ذلك المقررات الدراسية والمواد التعليمية والتدريس ومعايير تحصيل الطلاب والخدمات المقدمة.
- تطبق إدارة البرنامج آليات تضمن النزاهة والعدالة والمساواة في جميع ممارساتها الأكاديمية والإدارية، وبين شطري الطلاب والطالبات والفروع (إن وجدت).
- يشكل البرنامج لجنة استشارية تضمن أعضاء من المهنيين والخبراء في تخصص البرنامج، للمساهمة في تقييمه وتطويره وتحسين أدائه.\*
- تلتزم إدارة البرنامج بتنمية وتطوير المهارات والقدرات المهنية للكوادر الفنية والإدارية المساندة لمواكبة التطورات الحديثة.

- يطبق البرنامج نظاماً فعالاً لتقويم أداء القيادات وهينة التدريس والموظفين وفق معايير وآليات واضحة ومعلنة، تضمن العدالة والشفافية والمساءلة، ويستفاد من نتائج التقويم في تقديم التغذية الراجعة والتحسين والتطوير.\*
- تلتزم إدارة البرنامج بتفعيل قيم الأمانة العلمية وحقوق الملكية الفكرية وقواعد الممارسات الأخلاقية والسلوك القويم في جميع المجالات والأنشطة الأكاديمية والبحثية والإدارية والخدمية.\*
- تطبق إدارة البرنامج الأنظمة واللوائح والإجراءات المعتمدة من قبل الكلية / القسم، بما في ذلك التظلم، والشكاوي، والقضايا التأديبية.
- تطبق إدارة البرنامج نظاماً فاعلاً لضمان الجودة وإدارتها، يتسق مع نظام الجودة المؤسسي.
- يشارك هيئة التدريس والموظفون والطلاب في عمليات التخطيط وضمان الجودة وصنع القرار.
- تعتمد إدارة البرنامج مؤشرات أداء رئيسية تقيس أداء البرنامج بدقة، وتنسق لتوفير بيانات منتظمة عنها.
- يقوم البرنامج بتحليل بيانات التقويم سنوياً (مثل: بيانات مؤشرات الأداء والمقارنة المرجعية، ومدى تقدم الطلاب، ومعدلات إتمام البرنامج، وتقييمات الطلاب للبرنامج والمقررات والخدمات، وآراء الخريجين وجهات التوظيف)، ويستفاد منها في عمليات التخطيط والتطوير واتخاذ القرارات.\*
- يجري البرنامج تقويمًا دوريًا شاملاً (كل ثلاث/ خمس سنوات) ويعد تقارير حول المستوى العام للجودة، مع تحديد نقاط القوة والضعف، ويضع خططاً للتحسين، ويتابع تنفيذها.
- تطبق إدارة البرنامج نظاماً فاعلاً لضمان الجودة وإدارتها، يتسق مع نظام الجودة المؤسسي.

### نقاط الضعف:

- يوجد آليات مناسبة للتكامل والمشاركة الفعالة بين الفروع المختلفة للبرنامج الواحد.
- يُقيم البرنامج فاعلية الشراكات التعليمية والبحثية بشكل منتظم، ويتخذ القرارات المناسبة حيال ذلك.
- تتابع إدارة البرنامج التزامه بتنفيذ دوره في خطة الشراكة المجتمعية للكلية في ضوء مؤشرات محددة.
- يتوفر قدر كافٍ من المرونة والصلاحيات تسمح للقائمين على البرنامج بإحداث التطوير والتغيير اللازم؛ استجابة للمستجدات ولنتائج عمليات التقويم الدوري للبرنامج ومقرراته الدراسية.
- تتيح إدارة البرنامج معلومات موثوقة ومعلنة تتضمن وصف البرنامج، وأدائه وإنجازاته بما يتناسب مع احتياجات المستفيدين.
- تشجع إدارة البرنامج المبادرات والمقترحات التطويرية
- يشارك هيئة التدريس والموظفون والطلاب في عمليات التخطيط وضمان الجودة وصنع القرار.

### المعيار الثالث: جودة التدريس وتقييم الطلبة:

#### نقاط القوة:

- يحدد البرنامج خصائص خريجيه ومخرجات التعليم المستهدفة بما يتسق مع رسالته ويتلاءم مع خصائص الخريجين على المستوى المؤسسي، ويتم اعتمادها وإعلانها، وتراجع دورياً.
- يلتزم البرنامج بالسياسات والمعايير والإجراءات المؤسسية في تصميم وتطوير وتعديل المنهج الدراسي.
- يراعي المنهج الدراسي تحقيق أهداف البرنامج ومخرجاته التعليمية والتطورات العلمية والتقنية والمهنية في مجال التخصص، ويراجع بصورة دورية.\*
- تحقيق الخطة الدراسية التوازن بين المتطلبات العامة ومتطلبات التخصص، وبين الجوانب النظرية والتطبيقية، كما تراعى التتابع والتكامل بين المقررات الدراسية.
- يتضمن المنهج الدراسي أنشطة صفية وغير صفية متكاملة تساهم في تحقيق مخرجات التعلم.
- تتمركز استراتيجيات التعليم والتعلم حول الطالب، وتشجيع التعلم النشط.

- يتأكد البرنامج من تطبيق موحد للخطة الدراسية وتوصيف البرنامج والمقررات التي تقدم في أكثر من موقع (أقسام الطلاب والطالبات وفي الفروع المختلفة)\*.
- يتابع البرنامج التزام هيئة التدريس باستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم الواردة في توصيفات البرنامج والمقررات من خلال آليات محددة\*.
- تُقوّم المقررات بشكل دوري للتحقق من فاعلية استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، وتقدم تقارير حولها.

### نقاط الضعف:

- تتوافق خصائص الخريجين ومخرجات التعلم مع متطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومع المعايير الأكاديمية والمهنية ومتطلبات سوق العمل\*.
- يحدد البرنامج مخرجات التعلم للمسارات المختلفة (إن وجدت).
- يطبق البرنامج آليات وأدوات مناسبة لقياس خصائص الخريجين ومخرجات التعلم والتحقق من استيفائها وفق مستويات أداء وخطط تقييم محددة\*.
- يراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد متطلبات نقاط الخروج (إن وجدت).
- يُراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد المتطلبات الكافية للمسارات المختلفة (إن وجدت) طبقاً للممارسات العالمية والبرامج المناظرة.
- تتنوع استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم في البرنامج بما يتناسب مع طبيعته ومستواه، وتعزز القدرة على إجراء البحوث العلمية، وتضمن اكتساب الطلاب لمهارات التفكير العليا والتعلم الذاتي.
- يُرَوّد الطلاب في بداية تدريس كل مقرر بمعلومات شاملة عنه، تتضمن: مخرجات التعلم، واستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، ومواعيدها، وما يتوقع منهم خلال دراسة المقرر. يطبق البرنامج آليات لدعم وتحفيز التميز في لتدريس وتشجيع الإبداع والابتكار لدى هيئة التدريس.
- يطبق البرنامج إجراءات واضحة ومعلنة للتحقق من جودة طرق التقييم ومصداقيتها (مثل: المواصفات، والتنوع والشمولية لمخرجات التعلم، وتوزيع الدرجات ودقة التصحيح) والتأكد من مستوى تحصيل الطلاب.
- تستخدم إجراءات فعّالة للتحقق من أنّ الأعمال والواجبات التي يقدمها الطلاب هي من إنتاجهم.

### المعيار الرابع: الطلبة

#### نقاط القوة:

- يوجد لدى البرنامج معايير وشروط معتمدة ومعلنة لقبول وتسجيل الطلاب، تتناسب مع طبيعة البرنامج وتُطبّق بعدالة.
- تتلاءم أعداد الطلاب المقبولين في البرنامج مع الموارد المتاحة له (مثل: الهيئة التعليمية، القاعات الدراسية، المعامل، الأجهزة).
- يتوفر لطلاب البرنامج خدمات فعّالة للإرشاد والتوجيه الأكاديمي والمهني والنفسي والاجتماعي، من خلال كوادرات مؤهلة وكافية\*.

#### نقاط الضعف:

- يوفر البرنامج المعلومات الأساسية للطلاب، مثل: متطلبات الدراسة، الخدمات، والتكاليف المالية (إن وجدت)، بوسائل متنوعة.
- يقدم البرنامج تهيئة شاملة للطلاب الجدد، بما يضمن فهمهم الكامل لأنواع الخدمات والإمكانيات المتاحة لهم.

- يُعرّف البرنامج الطلاب بحقوقهم وواجباتهم وقواعد السلوك، وإجراءات التظلم والشكاوي والتأديب، بوسائل متنوعة، ويطبقها بعدالة.\*

## المعيار الخامس: هيئة التدريس

### نقاط القوة:

- يتوافر في البرنامج العدد الكافي من أعضاء هيئة التدريس.
- يتوفر في أعضاء هيئة التدريس الكفاءة اللازمة (مثل: المؤهلات والشهادات والرخص المهنية والخبرة اللازمة)، وفاعلية التدريس، وتطبق آليات مناسبة للتحقق منها.\*
- تشارك هيئة التدريس بانتظام في أنشطة أكاديمية (مثل: المشاركة في المؤتمرات وحلّق النقاش، والمشروعات البحثية، وتحكيم الرسائل والبحوث) بما يضمن درابتهم بأحدث التطورات في مجال تخصصاتهم، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة وإنتاجهم العلمي من محكات تقييمهم وترقياتهم.
- يشارك أعضاء هيئة التدريس بكفاءة في أنشطة البحث والإنتاج العلمي، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم وترقيتهم.
- تشارك هيئة التدريس في أنشطة الشراكة المجتمعية، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم وترقيتهم.
- تطبق آليات فعّالة لتقويم كفاية وجودة الخدمات المقدّمة لهيئة التدريس وقياس مدى رضاهم عنها.
- تقمّم أداء هيئة التدريس بانتظام وفق معايير محددة ومعلنة، وتقدم التغذية الراجعة لهم، ويستفاد من النتائج في تحسين الأداء.

### نقاط الضعف:

- يوفر البرنامج التهيئة المناسبة لهيئة التدريس الجدد والمتعاونين لضمان فهمهم لطبيعة البرنامج، وحقوقهم ومهامهم ومسؤولياتهم، وحجم العمل.
- تضم هيئة التدريس أو المتعاونين في البرامج المهنية بعض المهنيين من ذوي الخبرة والمهارة العالية في مجال البرنامج.
- يطبق البرنامج سياسات وإجراءات مناسبة لاختيار أعضاء هيئة التدريس في البرنامج واستبقاء المتميزين منهم

## المعيار السادس: مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات

### نقاط القوة:

- يطبق البرنامج سياسات وإجراءات واضحة تضمن كفاية ومناسبة مصادر التعليم والخدمات المقدمة لدعم تعلم الطلاب.
- يتوفر للبرنامج مصادر إلكترونية متخصصة (مثل: المراجع الرقمية، الوسائط المتعددة، البرمجيات)، وقواعد معلومات وأنظمة إلكترونية مناسبة تتيح للمستفيدين الوصول إلى المعلومات والمواد البحثية والمجلات العلمية من الداخل أو الخارج.
- يتوفر للبرنامج المعامل والمختبرات والتجهيزات الحاسوبية والتقنية والمواد الملائمة للتخصص والكافية لإجراء البحوث والدراسات العلمية وفقاً لأهدافه، وتطبق آليات مناسبة لصيانتها وتحديثها.\*
- يتو

- تتوفر للبرنامج القاعات الدراسية والمرافق المناسبة لاحتياجاته.
- تتوفر جميع متطلبات الصحة والسلامة العامة والمهنية في المرافق والتجهيزات والأنشطة التعليمية والبحثية.\*
- يتوفر للبرنامج العدد الكافي والمؤهل من الفنيين والمختصين في تشغيل وتهيئة المعامل والمختبرات.
- يتوفر للبرنامج التقنيات والخدمات والبيئة المناسبة للمقررات التي تقدم إلكترونياً أو عن بُعد وفق المعايير الخاصة بها.

### نقاط الضعف:

- يطبق البرنامج إجراءات فعّالة لإدارة المصادر والمواد المرجعية اللازمة لدعم عمليات التعليم والتعلم
- يتوفر بالمكتبة العدد الكافي من المصادر المتنوعة التي يسهل الوصول إليها، بما يتناسب مع احتياجات البرنامج وأعداد الطلاب، وتتاح لشطري الطلاب والطالبات في أوقات كافية ومناسبة، ويتم تحديثها بصورة دورية.\*
- توفر لهيئة التدريس والطلاب والموظفين في البرنامج التهيئة والدعم الفني المناسبين للاستخدام الفعّال لمصادر ووسائل التعلم.
- طبق معايير السلامة والحفاظ على البيئة والتخلص من النفايات الخطرة بكفاءة وفاعلية.
- تتوفر للبرنامج المرافق والتجهيزات والخدمات المناسبة لذوي الإعاقة من الطلاب وهيئة التدريس والموظفين.
- يعمل البرنامج على تقويم فاعلية وكفاءة مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات بأنواعها، ويستفاد من ذلك في التحسين.
- يطبق البرنامج سياسات وإجراءات واضحة تضمن كفاية ومناسبة مصادر التعليم والخدمات المقدمة لدعم تعلم الطلاب.

### خطة التحسين والتطوير:

#### المعيار الأول:

#### لا توجد خطة تحسين لكون المعيار مستوفي الأدلة:

#### المعيار الثاني : ضمان جودة البرنامج:

#### خطة التحسين :

- يوجد آليات مناسبة للتكامل والمشاركة الفعالة بين الفروع المختلفة للبرنامج الواحد.
- إيجاد طريقة لقيّم البرنامج فاعلية الشراكات التعليمية والبحثية بشكل منتظم، ويتخذ القرارات المناسبة حيال ذلك.
- متابعة إدارة البرنامج التزامه بتنفيذ دوره في خطة الشراكة المجتمعية للقسم في ضوء مؤشرات محددة.
- أن يتوفر قدر كافٍ من المرونة والصلاحيات تسمح للقائمين على البرنامج بإحداث التطوير والتغيير اللازم؛ استجابة للمستجدات ولنتائج عمليات التقويم الدوري للبرنامج ومقرراته الدراسية.
- محاولة توفر إدارة البرنامج معلومات موثوقة ومعلنة تتضمن وصف البرنامج، وأدائه وإنجازاته بما يتناسب مع احتياجات المستفيدين.
- العمل على تشجيع إدارة البرنامج المبادرات والمقترحات التطويرية
- العمل على مشاركة هيئة التدريس والموظفون والطلاب في عمليات التخطيط وضمان الجودة وصنع القرار.

## المعيار الثالث : جودة التدريس وتقييم الطلبة خطة التحسين:

- محاول ايجاد تتوافق مع خصائص الخريجين ومخرجات التعلم مع متطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومع المعايير الأكاديمية والمهنية ومتطلبات سوق العمل.\*
- يحدد البرنامج مخرجات التعلم للمسارات المختلفة
- محاولة تطبيق البرنامج آليات وأدوات مناسبة لقياس خصائص الخريجين ومخرجات التعلم والتحقق من استيفائها وفق مستويات أداء وخطط تقييم محددة.\*
- يراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد متطلبات نقاط الخروج
- ان يُراعى في بناء الخطة الدراسية للبرنامج تحديد المتطلبات الكافية للمسارات المختلفة طبقاً للممارسات العالمية والبرامج المناظرة.
- محاولة تنوع استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم في البرنامج بما يتناسب مع طبيعته ومستواه، وتعزز القدرة على إجراء البحوث العلمية، وتضمن اكتساب الطلاب لمهارات التفكير العليا والتعلم الذاتي.
- محاولة تزويد الطلاب في بداية تدريس كل مقرر بمعلومات شاملة عنه، تتضمن: مخرجات التعلم، واستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، ومواعيدها، وما يتوقع منهم خلال دراسة المقرر. يطبق البرنامج آليات لدعم وتحفيز التميز في لتدريس وتشجيع الإبداع والابتكار لدى هيئة التدريس.
- نشر إجراءات واضحة ومعلنة للتحقق من جودة طرق التقييم ومصادقيتها (مثل: المواصفات، والتنوع والشمولية لمخرجات التعلم، وتوزيع الدرجات ودقة التصحيح) والتأكد من مستوى تحصيل الطلاب.
- محاولة تفعيل إجراءات للتحقق من أن الأعمال والواجبات التي يقدمها الطلاب هي من إنتاجهم.

## المعيار الخامس : هيئة التدريس:

### خطة التحسين:

- محاولة توفير التهيئة المناسبة لهيئة التدريس الجدد والمتعاونين لضمان فهمهم لطبيعة البرنامج، وحقوقهم ومهامهم ومسؤولياتهم، وحجم العمل.
- ضم هيئة التدريس أو المتعاونين في البرامج المهنية بعض المهنيين من ذوي الخبرة والمهارة العالية في مجال البرنامج.
- العمل على تطبيق سياسات وإجراءات مناسبة لاختيار أعضاء هيئة التدريس في البرنامج واستبقاء المتميزين منهم.

## المعيار السادس: مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات:

### خطة التحسين:

- تطبق يطبق إجراءات فعّالة لإدارة المصادر والمواد المرجعية اللازمة لدعم عمليات التعليم والتعلم

- محاولة توفير العدد الكافي من المصادر المتنوعة التي يسهل الوصول إليها، بما يتناسب مع احتياجات البرنامج وأعداد الطلاب، وتتاح لشطري الطلاب والطالبات في أوقات كافية ومناسبة، ويتم تحديثها بصورة دورية.\*
- العمل على توفر لهيئة التدريس والطلاب والموظفين في البرنامج التهيئة والدعم الفني المناسبين للاستخدام الفعّال لمصادر ووسائل التعلم.
- تطبيق معايير السلامة والحفاظ على البيئة والتخلص من النفايات الخطرة بكفاءة وفاعلية.
- محاولة توفير المرافق والتجهيزات والخدمات المناسبة لذوي الإعاقة من الطلاب وهيئة التدريس والموظفين.
- العمل على تقويم فاعلية وكفاءة مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات بأنواعها، ويستفاد من ذلك في التحسين.
- تطبيق سياسات وإجراءات واضحة تضمن كفاية ومناسبة مصادر التعليم والخدمات المقدمة لدعم تعلم الطلاب.

تم الاطلاع على تقرير (التقييم الذاتي) وتمت المصادقة عليها من قبل:

اللجنة العلمية:

شعبة ضمان الجودة وتقويم الاداء:

معاون العميد للشؤون العلمية:

العميد: